



试虫名师课堂

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course 2

主编 王若平 张玉萍

考试虫

精讲

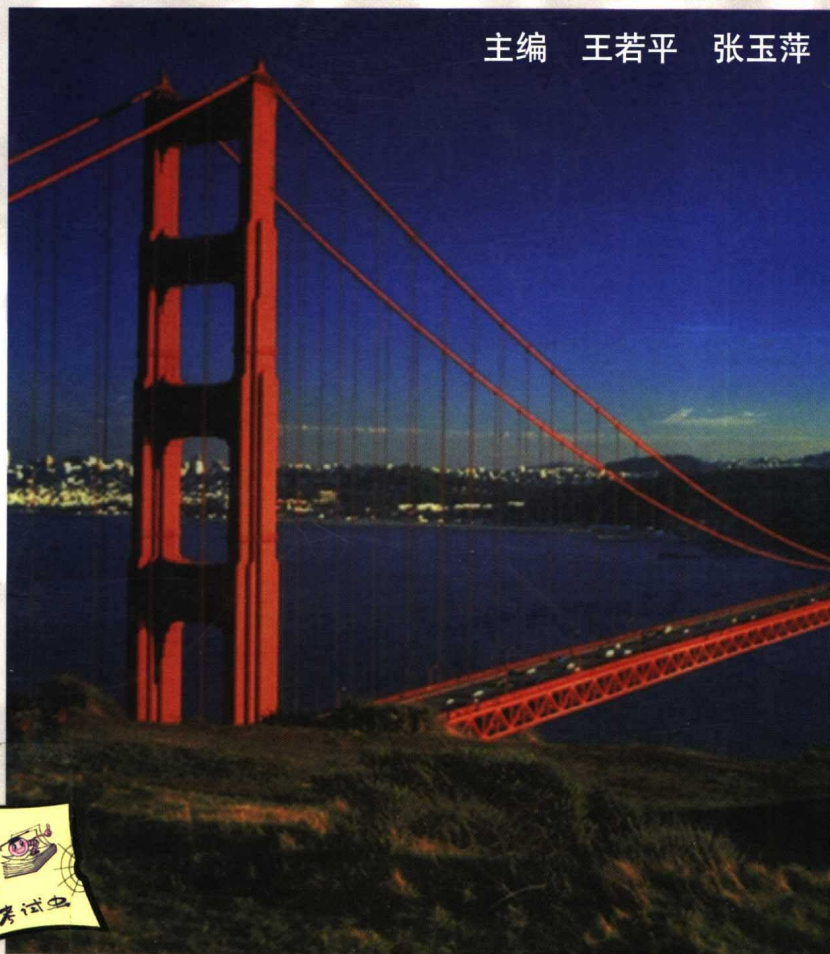
大学英语

(全新版)

综合教程



2



航空工业出版社

考试虫名师课堂

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course 2

考试虫
精讲

H31
865
:2

大学英语

(全新版)

综合教程

主 编：王若平 张玉萍
副主编：宋冬丽 潘章仙
高 越 杨 丽

航空工业出版社

2

图书在版编目(CIP)数据

“考试虫”精讲《大学英语(全新版)综合教程》第2册/张玉萍
等主编. —北京: 航空工业出版社, 2005. 6
ISBN 7-80183-600-6

I. 考... II. 张... III. 英语—高等学校—教学参
考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 049640 号

“考试虫”精讲《大学英语(全新版)综合教程》第2册

Kaoshichong Jing Jiang《Daxue Yingyu(Quanxin Ban)Zonghe Jiaocheng》Dier Ce

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

发行电话: 010-82863351/2 010-82867079

010-64978486 010-64919539

北京富生印刷厂印刷

全国各地新华书店经售

2005 年 7 月第 1 版

2005 年 7 月第 1 次印刷

开本: 787×965 1/16

印张: 14 字数: 280 千字

印数: 1~5000

定价: 16.00 元

本社图书如有缺页、倒页、脱页、残页等情况, 请与本社发行部联系负责调换。
对本书任何形式的侵权均由李文律师代理。电话: 13601002700。

考试虫丛书学术委员会

主 编:王若平

高级编审人员:

辛润蕾(北京外国语大学)	李木全(北京大学)
丰 仁(中国人民大学)	孙田庆(北京交通大学)
朱曼华(首都经贸大学)	崔 刚(清华大学)
林 健(中国政法大学)	李庆华(解放军指挥学院)
杨慎生(国际关系学院)	姜绍禹(北京广播学院)
赵慧聪(北京邮电大学)	李力行(北京师范大学)
章 文(中央财经大学)	李安林(北京航空航天大学)

考试虫丛书学术委员会由北京外国语大学、北京大学、清华大学、中国人民大学、北京交通大学等著名高校的语言学、测试学、记忆学以及心理学117名专家、学者组成。

写在前面的话

——考试虫谈从大学英语课文精读打好英语基础

近年来,我们一直在全国二十几个城市讲学,每年约有数万名学员听过我们的讲座或者接受培训。在和同学们面对面的接触中,我感受最深的是大家对自己英文基础的忧虑,对过去的英语学习感到不满,对英语目前的状况感到无奈。

一、英语学习的通病

课文理解率低是中国学生英语学习的主要障碍。不是危言耸听,相当一部分同学课文理解率远远低于50%。注意不要用小孩的猜字游戏来迷惑自己,误解“理解率”这一术语。一个四、五岁的小孩也能“惊人”地读出《水浒传》这样名著的“中心思想”,至少他能看出,这本书的“主题”是“打架”。课文读不透就像人消化不良一样。消化不良的人,身体必定不好。养成了读不透课文的习惯,是对英语学习最致命的打击。课文读不透必然导致英语基础不牢。其表现如下:

1. 文章读得似懂不懂,并被迫形成习惯。

2. 考试成绩不理想:要知道各种水平的英语考试都需要课文精读作为基础,如果课文学得不透,参加任何英语考试,不论如何用功,效果都不会好。

3. 运用能力极差:说、写、译能力几乎为零。

二、英语课文的本质

什么是大学英语教材的课文?从本质上说,它是很多语言专家从大量著作中精选出来的,体现语言精华的少量语料。课文的价值主要体现在词汇、语法上,当然还有篇章结构和文学修养等。说句实话,没有什么比英语课文更珍贵的了,没有什么手段比深入钻研课文更能直接、有效地增强自己的英语实力。

三、本书特色

本书就是基于这样的考虑,把主要精力放在课文上,让读者吃透课文,并能举一反三,学以致用。

Text A

• 背景知识:从英语文化的角度,提供相关的背景知识。

• 课文讲解:

讲透:

1. 难点:受过良好教育的人都知道很多难的问题都可以分解成一加一等于二这样简单的因素。这样的因素,在英语上就是我们所说的语言点。好的教师,总是能深入浅出,给人以讲得特别透澈的感觉。本书逐段、逐句地详细讲解了课文中的词汇和语法的难点,不回避任何问题,决不让同学们不会带着问题去学下一课。需要指出的是学习英语词汇和语法最有效的方法不是孤立地讲解,而是在课文中去体会、去琢磨其用法。

2. 看似简单之处:其实很多看似简单的句子背后,都有你需要学习的东西。

活用:

中国学生学过英语后,很少去实际运用。本书将句中有用的结构和用法提炼出来,直接用于表达自己想要表达的思想,名曰“学以致用”。

•工具箱:

词汇和短语用法:提炼文中的重点词汇和短语,全面、透彻讲解。

辨析:辨别易混词。

结构:对课文中的重点结构进行专门讲解。

构词:从课文中相关词汇提取有用的词根,循序渐进地增加构词技能,为今后大量扩词做准备。四册书共讲解常用词根 110 个。

翻译技巧:大学的英语教学由于片面强调英语思维,忽视了英译汉技能的培养。实践证明英语思维在目前英语学习体制下是无法练就的,几乎可以说是镜中花、水中月。大家还是务实一些,不要带着“皇帝新装”般的虚荣,粗糙地学课文。而被忽视的英译汉才是最值得重视的。首先能否翻译成汉语是你是否读懂英文的标志,只有正确地翻译成汉语,才说明你真正读懂了英语;在翻译的过程中你能学到很多东西。今后无论是在工作,还是在考试中,翻译都是很重要的。

这里顺便提一下培养英语思维问题。形成英语思维的关键是往头脑中大量输入简单英语。何谓大量?所谓“大量”指的是头脑输入的英语要达到 100 万词。考试虫丛书中的“床头灯”系列是美国作家用 3300 词改编的名著系列,包括《飘》《红与黑》《呼啸山庄》《简·爱》《吸血鬼》《希腊神话故事》《圣经故事》等。每天晚上花半个小时去阅读,坚持半年到一年,英语思维必然会有明显的提高。

• **语言点串讲课文:**用约 150 字覆盖课文主要的语言点。

• **参考答案:**提供参考答案,除完型填空外均提供译文。

Text B

• **课文重点难点讲解:**① 词组:重点讲解课文中的重要词组 ② 句子:讲解难句结构。

• **译文:**提供全译文。

• **参考答案:**提供参考答案、高质量译文、写作范文等。

如果你是一个有理性的读者,一定会发现,本书与市面上流行的粗糙的辅导书有本质的差别。这类辅导书一般由 1/3 的词汇手册 + 1/3 的粗劣的课文指导 + 1/3 答案构成。而本书则是以笔者课堂授课为主线编写,为笔者多年教学心得的结晶。

讲课永远是一门失败的艺术。尽管我们非常认真地钻研教学方法,以求达到最佳的教学效果,但每次课后在体会到成功喜悦的同时,总会发现一些不足,正是这种美中不足促使我们不断对教材进行更深入的研究,同时自己也能得到不断提高,真正认识到教学相长的道理。望同学们能从本书的阅读中感受到学英语的乐趣,获得英语进步的满足,这才是笔者由衷的希望。

王若平 于北京

CONTENTS

Unit 1	1
--------------	---

Ways of Learning 学习方式	1
Text A Learning, Chinese-Style 中国式的学习风格	3
背景知识	3
课文讲解	3
工具箱	20
语言点串讲课文	23
参考答案	23
Text B Children and Money 孩子与金钱	26
课文重点难点讲解	26
译文	27
参考答案	28

Unit 2	31
--------------	----

Values 价值观	31
Text A The Richest Man in America, Down Home 美国乡巴佬首富	33
背景知识	33
课文讲解	34
工具箱	45
语言点串讲课文	48
参考答案	48
Text B The Restoration of Jimmy Carter 吉米·卡特的复元	51
课文重点难点讲解	51
译文	52
参考答案	54

Unit 3 57

The Generation Gap 代沟	57
Text A Father Knows Better 老爸英明	59
背景知识	59
课文讲解	59
工具箱	73
语言点串讲课文	76
参考答案	76
Text B When Father Doesn't Know Best 父亲未必英明	79
课文重点难点讲解	79
译文	80
参考答案	81

Unit 4 85

The Virtual World 虚拟世界	85
Text A A Virtual Life 虚拟世界的生活	87
课文讲解	87
工具箱	97
语言点串讲课文	100
参考答案	100
Text B Mother's Mad about the Internuts 母亲恨死了网虫	103
课文重点难点讲解	103
译文	104
参考答案	105

Unit 5 109

Overcoming Obstacles 逾越障碍	109
Text A True Height 真正的高度	111
背景知识	111
课文讲解	111

工具箱	122
语言点串讲课文	125
参考答案	126
Text B Fourteen Steps 十四级台阶	129
课文重点难点讲解	129
译文	130
参考答案	131

Unit 6 133

Women, Half the Sky 妇女半边天	133
Text A I'm Going to Buy the Brooklyn Bridge 我要买下布鲁克林桥	135
背景知识	135
课文讲解	135
工具箱	146
语言点串讲课文	148
参考答案	149
Text B Beginning Anew 重新开始	151
课文重点难点讲解	151
译文	152
参考答案	153

Unit 7 157

Learning about English 了解英语	157
Text A The Glorious Messiness of English 英语中绚丽多彩的杂乱无章现象	159
背景知识	159
课文讲解	159
工具箱	171
语言点串讲课文	174
参考答案	174
Text B The Role of English in the 21st Century 英语在 21 世纪的作用	178

课文重点难点讲解	178
译文	179
参考答案	180

Unit 8 183

Protecting Our Environment 保护我们的生存环境	183
Text A Saving Nature, but Only for Man 为了人类自身拯救自然	185
背景知识	185
课文讲解	185
工具箱	198
语言点串讲课文	200
参考答案	200
Text B An Ugly New Footprint in the Sand 沙滩上出现的一个丑陋的新脚印	203
课文重点难点讲解	203
译文	204
参考答案	205

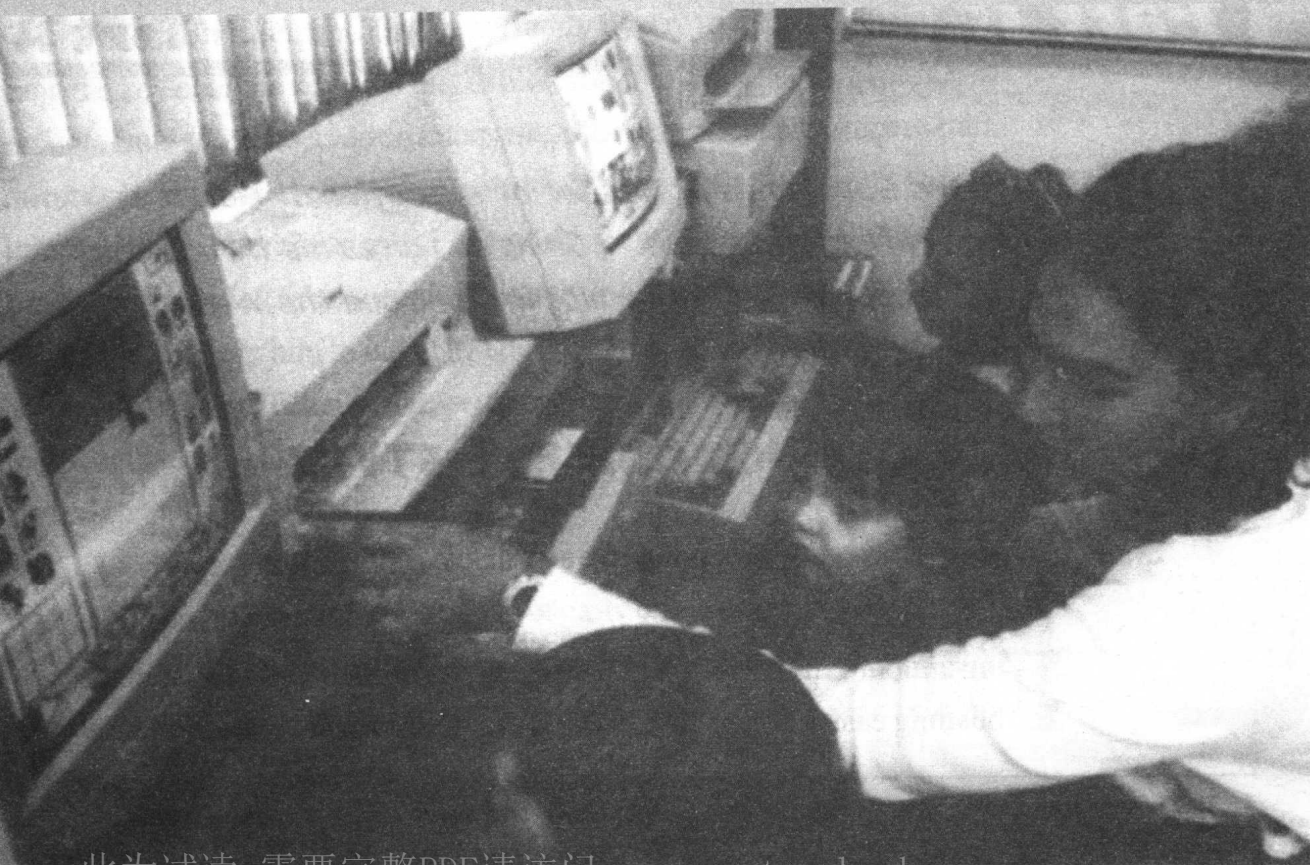
UNIT 1

Ways of Learning

学习方式

Text A Learning, Chinese-Style 中国式的学习风格 3

Text B Children and Money 孩子与金钱 26





I forget what I was taught; I only remember what I have learned.

— Patrick White, British novelist

我忘了别人教我的东西,我只记得我自己学的东西。

——英国小说家,P·怀特

TEXT A Learning, Chinese-Style 中国式的学习风格

背景知识

西方的教育 education in the West

中国学生习惯问:“这么做对吗?”在他们的观念里知识只有对与错之分,而西方学生却热衷问:“这么做好吗”,他们从来不信奉绝对正确的知识。追求“对”和“好”是中西方教育差异的缩影。西方教学注重挖掘个人潜能,追求个性化,真正实践了“因材施教”的教育口号。一篇以蛋为主题的作文,有的同学写麻雀蛋,有的同学写恐龙蛋,有个同学写孵出里根总统的蛋,据说后者得到了老师最高的评价。正是这种“不可理喻”的西方教育造就了几十位诺贝尔奖得主和几十位亿万富翁。

站在巨人的肩膀上 standing on the shoulders of giants

现在的乡村赤脚医生比张仲景有学问;所谓的诸葛亮上知天文、下知地理不过是小学自然常识水平;牛顿的万有引力,已经在九年义务教育中普及。读书是接受前人经验和智慧的最佳途径——1小时把“巨人”一生的成果全部学完。幸运的是我们现代人都 stand on the shoulders of giants。而努力成为后人脚下的巨人是人生的最高追求。

课文讲解

Howard Gardner, a professor of education at Harvard University, reflects on a visit to China and gives his thoughts on different approaches to learning in China and the West.

哈佛大学教育学教授霍华德·加德纳回忆其中国之行,阐述他对中西方不同的学习方式的想法。

- 本文是美国哈佛大学一位教育学教授在中国进行一个多月教育考察后所做的一个带有学术性的报告。
- 苏格拉底鼓励他的学生对所有的事物进行质疑,即使是最基本的信念。这也代表了西方教育界的基本观点。而在中国,相对而言,学生们并不是主动地去发现问题,而是依赖老师来告诉他们问题和答案。西方是以学生为中心,而中国则是以老师为中心。这是中西方学习教育方式最大的区别。
- reflect on 思考,反省;怀疑;导致;责备
- approach to (doing) sth. 做...的方式

学以致用

日本应该对其历史进行反省,以避免犯同样的错误。

Japan should reflect on its history so that it may avoid the same faults.



他提出了一种建立经济模型的新方法。

He presented a new approach to setting up an economic model.

Para. 1

For a month in the spring of 1987, my wife Ellen and I lived in the bustling eastern Chinese city of Nanjing with our 18-month-old son Benjamin while studying arts education in Chinese kindergartens and elementary schools.

1987年春,在考察中国幼儿园和小学的艺术教育情况时,我和妻子埃伦带着我们18个月儿子本杰明在热闹的中国东部城市南京住了一个月。

- 开篇以一件亲身经历的事情来吸引读者的注意力,并引出了本文的主题:中西方学习风格的差异。
- while studying...: 由 while 引导的状语从句,是一个省略句,完整的句子应为: while we were studying arts education...。
- style [stail] *n.* manner of doing things 行为方式,风格. in style 别具风格地;时髦地;很成功地; The style is the man. [谚]文如其人。
- bustling ['bʌslɪŋ] *a.* full of busy activity 繁忙的,熙攘的
- kindergarten ['kindəɡɑ:tən] *n.* 幼儿园
- elementary [eli'mentəri] *a.* 基本的,初级的,基础的

学以致用

我一边吃午饭,一边和同学讨论题目。

I discussed problems with my classmates while having lunch.

虽然我无法告诉你怎么做才正确,但我可以教你怎么做会很有个性。

Although I can't tell you the right way to do things, I can show you how to do things with style.

再精明的人有时也会犯一些很基本的错误。

Sometimes even canny people may make some elementary mistakes.

But one of the most telling lessons Ellen and I got in the difference between Chinese and American ideas of education came not in the classroom but in the lobby of the Jinling Hotel where we stayed in Nanjing.

然而,我和埃伦获得的有关中美教育观念差异的最难忘的一个体验并非来自课堂,而是来自我们在南京期间寓居的金陵饭店的大堂。

- 句子结构分析: 该句结构较为复杂,主句为: One of the most telling lessons came. 其中 Ellen and I got 是修饰主语 one of the most telling lessons 的定语从句,其引导词 that 省略。介词短语 in the difference between Chinese and American ideas of education 修饰主语。定语从句 where we stayed... 修饰 the Jinling Hotel, 这里 where = in which。
- Chinese and American ideas of education 中美教育观念。注意这种表达方式,类似的还有 their different ideas of socialism 他们对社会主义的不同观点。
- telling ['teliŋ] *a.* impressive; effective 难忘的;有力的。a telling speech 有力的演讲。其形容词比较级形式为 more telling, 最高级为 the most telling。
- lobby ['lɒbi] *n.* (旅馆的)大堂,(公共场所入口处的)大厅

学以致用

历史是最有力的见证人。



Unit 1

History is the most telling witness.

Para. 2

The key to our room was attached to a large plastic block with the room number on it.

我们的房门钥匙系在一块标有房间号的大塑料板上。

- with the room number on it: 由 with 引导的复合结构作定语, 修饰 block。此处是: with + 名词 + 介词短语。
- attach [ə'tætʃ] *vt.* fasten or join (one thing to another) 系, 贴, 连接。常用搭配: attach sth. to sth., be attached to 连在...上, 附属于; 热爱, 依恋

学以致用

他拿着一束百合花走进咖啡厅。

He came into the coffee palace, with a bunch of lilies in his hand.

经济学中越来越多的分支和数学紧密相连。

More and more branches of economics are attached to mathematics.

When leaving the hotel, a guest was encouraged to turn in the key, either by handing it to an attendant or by dropping it through a slot into a box.

酒店鼓励客人外出时留下钥匙, 可以交给服务员, 也可以从一小孔塞入钥匙箱。

- was encouraged to turn... : encourage sb. to do sth. 鼓励某人做某事
- either... or... : 在句中连接两个介词短语 by..., 作方式状语。
- attendant [ə'tendənt] *n.* 服务员; 侍者, 随从

学以致用

社会鼓励大学生毕业后选择适合自己的人生道路。

The undergraduates are encouraged to choose their way of life after graduation.

Because the key slot was narrow, the key had to be positioned carefully to fit into it.

由于锁孔狭小, 你得留神将钥匙放准位置才塞得进去。

- the key... to fit into it: 被动句式, 主动形式应为: We had to position the key carefully so that we could fit it into the key slot. fit sth. into sth. 把...塞进...
- slot [slɒt] *n.* a narrow opening 狭缝, 狭槽

学以致用

这个辅导班人太多了, 多一张桌子也塞不进去了。

This tutorial class is too crowded to fit another desk into.

Para. 3

Benjamin loved to carry the key around, shaking it vigorously. He also liked to try to place it into the slot.

本杰明爱拿着钥匙走来走去, 边走边用力摇晃着。他还喜欢试着把钥匙往锁孔里塞。

- shaking it vigorously: 现在分词作时间状语。
- vigorously [ˈvɪɡərəsli] *ad.* energetically 用力地; 精力充沛地
- vigorous [ˈvɪɡərəs] *a.* 用力的, 精力充沛的。a vigorous player 一个精力充沛的运动员



学以致用

听说英语四级没过,她躺在床上大声哭了起来。

Hearing that she failed CET-4, she lay in bed, crying loudly.

必须有力地执法以确保社会秩序的稳定。

Laws should be vigorously enforced to ensure our social order is steady.

Because of his tender age and incomplete understanding of the need to position the key just so, he would usually fail.

由于他还年幼,不太明白必须把钥匙对准锁孔才成,因此他总塞不进去。

- to position the key just so: 不定式短语作定语修饰名词 the need。just so 指代前文的 carefully to fit into the narrow key slot.
- would: 总是..., 常常..., 表示过去的习惯性动作或倾向。
- tender ['tendə] a. young; gentle and loving 年幼的; 温柔的

学以致用

为了进一步研究经济学,我们很有必要学好数学。

There is great need to master mathematics for further economic research.

她以前很粗心,老是丢钥匙!

She was very careless, and would lose the key!

Benjamin was not bothered in the least.

本杰明一点也不在意。

- not in the least = not at all, 一点也不。in the least (用于加强语气)一点, 丝毫。相关短语: at the very least = at the least; least of all 尤其不

学以致用

虽然他没有通过英语六级考试,但是他看起来一点也不难过。

Although he didn't pass CET-6, he didn't seem sad in the least.

He probably got as much pleasure out of the sounds the key made as he did those few times when the key actually found its way into the slot.

他从钥匙声响中得到的乐趣,大概跟他偶尔把钥匙成功地塞进锁孔时而获得的乐趣一样多。

- as much pleasure... as... : as... as... 像...一样,如同..., 用来引导比较状语从句或含比喻意义的从句,常为省略形式。
- find one's way: reach a destination naturally; arrive at 设法到达; 进入, 流入。相关短语: lose one's way 迷路; find one's way out 寻找解决方案; find one's way to 到达

学以致用

从道义上来讲,你很难把她赶走,就像你很难赶走一条丧家犬一样。

It is as morally hard to turn her away as it is a lost dog.

遇事多问,随处可行。

He that has a tongue in his head may find his way anywhere.



Unit 1

Para. 4

Now both Ellen and I were perfectly happy to allow Benjamin to bang the key near the key slot. His exploratory behavior seemed harmless enough. But I soon observed an interesting phenomenon.

我和埃伦都满不在乎,任由本杰明拿着钥匙在钥匙的槽口鼓捣。他的探索行为似乎并无任何害处。但我很快就观察到一个有趣的现象。

- bang [bæŋ] *v.* (cause to) make a sudden loud noise, esp. by hitting two things together 猛敲,猛击
- exploratory [ɪk'splɒrətəri] *a.* done in order to find out sth. 探索的
- phenomenon [fɪ'nɒmɪnən] (*pl.* phenomena [fɪ'nɒmɪnə] or phenomenon) *n.* 现象

学以致用

每个人在这个世界上都是独一无二的。

Every man is a unique phenomenon in the world.

Any Chinese staff member nearby would come over to watch Benjamin and, noting his lack of initial success, attempt to assist.

饭店里任何一个中国员工若在近旁,都会走过来看着本杰明,见他初试失败,便都会试图帮忙。

- 此处 would 的用法同前面“he would usually fail”的用法。
- noting... success: 现在分词作伴随状语。
- attempt to assist: attempt to do sth. 试图做某事
- staff [stɑ:f] *n.* 全体职工,全体雇员
- initial [ɪ'nɪʃəl] *a.* of or at the beginning, first 开始的,最初的
- assist [ə'sɪst] *v.* help 帮助

学以致用

大学教师的研究能力对本科生和研究生的学习都很重要。

The research competence of the teaching staff is of crucial importance to both undergraduate and postgraduate studies.

万事开头难。

The initial stage of an undertaking is most difficult.

我们很感激你愿意帮助我们,正如我们愿意帮助别人一样。

We appreciate your willingness to assist us as we attempt to assist others.

He or she would hold onto Benjamin's hand and, gently but firmly, guide it directly toward the slot, reposition it as necessary, and help him to insert it.

他们会轻轻握紧本杰明的手,直接将它引向钥匙的槽口,进行必要的重新定位,并帮他把手插入槽口。

- 此处 would 的用法同前面“he would usually fail”的用法。
- hold onto/ on: keep one's hand on or around sth. 抓住,拿住
- reposition [ˌrɪːpəzɪʃən] *vt.* 改变...的位置
- insert [ɪn'sɜ:t] *vt.* put, fit, place (in, into, between) 插入,嵌入

学以致用

不要摆脱不了昨天。